SONY

4-104-425-**21**(4)

Subwoofer

Installation/Connections
Installation/Connexions
Instalación/Conexiones
Installation/Anschluss
Montering/Anslutning
Montage/Aansluitingen
Instalação/Ligações
Installazione/Collegamenti
Instalacja/Podłączenia
Εγκατάσταση/Συνδέσεις
Установка/Подсоединение
Встановлення/Підключення

XS-LD126P5

Низкочастотный громкоговоритель
Сделано в Китае
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

©2008 Sony Corporation Printed in China

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Abmessungen
Dimensioner
Afmetingen
Dimensões
Dimensioni
Wymiary
Διαστάσεις
Размеры
Розміри

Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Μονάδα: mm
Единица: мм
Одиниці: мм

	Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ	Ⓓ
XS-LD126P5	ø307	ø330	ø277	162

Ⓐ
Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenspunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Σημείο αναφοράς
Опорная точка
Опорна точка

Ⓑ
Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referensplan
Referentievlak
Plano de Referência
Piano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Επίπεδο αναφοράς
Опорная плоскость
Опорна площина

Ⓒ
Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Bezugsachse
Referensaxel
Referentieas
Eixo de Referência
Asse di riferimento
Oś odniesienia
Άξονας αναφοράς
Опорная ось
Опорна вісь

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven
Tillverkare av denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titta I separat service och garanti dokument.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen
De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geauthoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Σημείωση για τους καταναλωτές: οι παρακάτω πληροφορίες ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που έχει πωληθεί σε χώρες όπου ισχύουν οι Οδηγίες της ΕΕ
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation , 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκιο, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Примечание для покупателей. Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Utylizacja zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich stosujących selekcję odpadów)
Ten symbol umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że nie może on być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu odbioru przetwarzającego urządzenia elektryczne i elektroniczne. Właściwie przeprowadzona utylizacja pozwala uchronić środowisko i ludzkie zdrowie przed ewentualnymi szkodliwymi skutkami nieodpowiedniego pozbywania się tego produktu. Recykling materiałów pozwala chronić zasoby naturalne. Dalsze informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miejskim, w firmie zajmującej się zbiórką odpadów komunalnych lub w sklepie, w którym zakupiono ten produkt.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Символ на данном изделии или его упаковке указывает на то, что данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема для переработки электрического и электронного оборудования. Правильно утилизируя данное изделие, вы предотвратите возможное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которое может быть вызвано ненадлежащей утилизацией данного изделия. Переработка материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения более подробной информации о переработке данного изделия обратитесь в местные органы власти, службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели данное изделие.

Переробка старого електричного та електронного обладнання (діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європи з окремими системами збору)

Дата виготовлення пристрою
Той же номер, що і серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D:» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Specifications

XS-LD126P5

Speaker	Woofer 30 cm, cone type
Short-term Maximum Power*1	1,500 W*2
Rated power	400 W*2
Rated impedance	4 Ω + 4 Ω
Output sound pressure level	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
In-car output sound pressure level	94 dB (1 W, @driver's seat)*3
Effective frequency range	30 – 1,000 Hz*2
Mass	Approx. 5.5 kg per speaker
Supplied accessory	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

*1 "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
*2 Testing Condition : IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testing Condition : Inside the car

Spécifications

XS-LD126P5

Haut-parleur	Haut-parleur de graves de 30 cm, type en cône
Puissance maximale à court terme*1	1 500 W*2
Puissance nominale	400 W*2
Impédance nominale	4 Ω + 4 Ω
Niveau de pression sonore de sortie	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Niveau de pression sonore de sortie à l'intérieur du véhicule	94 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur)*3
Gamme de fréquences efficace	30 – 1 000 Hz*2
Poids	Environ 5,5 kg par haut-parleur
Accessoires fournis	Pièces pour l'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2 Conditions de test : CEI 60268-5 (2003-05)
*3 Conditions de test : A l'intérieur du véhicule

Especificaciones

XS-LD126P5

Altavoz	Altavoz de graves de 30 cm, tipo cónico
Potencia de pico máximo*1	1.500 W*2
Potencia nominal	400 W*2
Impedancia nominal	4 Ω + 4 Ω
Sensibilidad	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Sensibilidad para automóvil	94 dB (1 W, en el asiento del conductor)*3
Rango de frecuencia efectivo	30 – 1.000 Hz*2
Peso	Aprox. 5,5 kg por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

*1 "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2 Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condición de verificación: en el automóvil

Technische Daten

XS-LD126P5

Lautsprecher	Tieftöner 30 cm, Konus
Kurzzeitige max. Leistung*1	1.500 W*2
Nennleistung	400 W*2
Nennimpedanz	4 Ω + 4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	94 dB (1 W, am Fahrersitz)*3
Effektiver Frequenzbereich	30 – 1.000 Hz*2
Gewicht	ca. 5,5 kg pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

*1 „Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung" bezeichnet.
*2 Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testbedingung: Im Auto

Specifikationer

XS-LD126P5

Högtalare	Woofer 30 cm, kontyp
Toppeffekt, kort sikt*1	1 500 W*2
Märkeffekt	400 W*2
Märkimpedans	4 Ω + 4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Utmatad ljudtrycksnivå i bil	94 dB (1 W, i förarsäte)*3
Effektivt frekvensomfång	30 – 1 000 Hz*2
Vikt	Ungefär 5,5 kg per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

*1 "Toppeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
*2 Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testvillkor: Inuti bilen

Technische gegevens

XS-LD126P5

Luidspreker	30 cm woofer, conustype
Maximaal ingangsvermogen*1	1.500 W*2
Nominaal ingangsvermogen	400 W*2
Impedantie	4 Ω + 4 Ω
Gevoeligheid	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Gevoeligheid in de wagen	94 dB (1 W, @ bestuurderspositie)*3
Frequentiebereik	30 – 1.000 Hz*2
Gewicht	Ca. 5,5 kg per luidspreker
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

*1 "Maximaal ingangsvermogen" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
*2 Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Testvoorwaarde: In de wagen

Especificações

XS-LD126P5

Altifalante	Altifalante de graves 30 cm, tipo cone
Potência de Pico*1	1.500 W*2
Potência nominal	400 W*2
Impedância nominal	4 Ω + 4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro	94 dB (1 W, @banco do condutor)*3
Amplitude de frequência efectiva	30 – 1.000 Hz*2
Peso	Aprox. 5,5 kg por altifalante
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*1 "Potência de Pico" pode também ser referida como "Potência Máxima de Curto-Prazo".
*2 Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condição de Teste: No interior do carro

Caratteristiche tecniche

XS-LD126P5

Diffusore	Woofer 30 cm, tipo a cono
Potenza massima a breve termine*1	1.500 W*2
Potenza nominale	400 W*2
Impedenza nominale	4 Ω + 4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo	94 dB (1 W, su lato guidatore)*3
Gamma di frequenza effettiva	30 – 1.000 Hz*2
Peso	Circa 5,5 kg per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

*1 "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
*2 Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Condizione di prova: all'interno del veicolo

Технические характеристики

XS-LD126P5

Громкоговоритель	30 см, низкочастотный, конического типа
Кратковременная максимальная мощность*1	1500 Вт*2
Номинальная мощность	400 Вт*2
Номинальное сопротивление	4 Ом + 4 Ом
Уровень выходного звукового давления	84±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Уровень выходного звукового давления в автомобиле	94 дБ (1 Вт, на сиденье водителя)*3
Рабочий диапазон частот	30 – 1000 Гц*2
Масса	Прибл. 5,5 кг на громкоговоритель
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

*1 "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термином "Пиковая мощность".
*2 Условие испытания: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Условие испытания: в автомобиле

Технічні характеристики

XS-LD126P5

Динамік	низькочастотний 30 см, конічний
Максимальна короткочасна потужність*1	1500 Вт*2
Номінальна потужність	400 Вт*2
Номінальний імпеданс	4 Ω + 4 Ω
Рівень тиску вихідного звуку	84±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Рівень тиску вихідного звуку в автомобілі	94 дБ (1 Вт на сидінні водія)*3
Ефективний діапазон частот	30 – 1000 Гц*2
Вага	приблизно 5,5 кг (один динамік)
Додаткове обладнання	Обладнання для монтажу

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

*1 Інше визначення «Максимальної короткочасної потужності» - «Пікова потужність».
*2 Умови проведення випробувань: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Умови проведення випробувань: В автомобілі

Dane techniczne

XS-LD126P5

Głośnik	Niskotonowy typu woofer 30 cm, stożkowy
Maksymalna moc chwilowa*1	1500 W*2
Moc znamionowa	400 W*2
Impedancja znamionowa	4 Ω + 4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Wyjściowe ciśnienie akustyczne wewnątrz pojazdu	94 dB (1 W z przodu po stronie kierowcy)*3
Skuteczne pasmo przenoszenia	30 – 1000 Hz*2
Waga	(ok.) 5,5 kg (1 głośnik)
Elementy dodatkowe	Części do instalacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

*1 „Maksymalna moc chwilowa" jest także nazywana „mocą szczytową".
*2 Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Warunki testowe: wewnątrz pojazdu

Προδιαγραφές

XS-LD126P5

Ηχείο	Woofer 30 cm, κωνικού τύπου
Μέγιστη βραχυπρόθεσμη ισχύς*1	1.500 W*2
Ονομαστική ισχύς	400 W*2
Ονομαστική αντίσταση	4 Ω + 4 Ω
Επίπεδο ηχητικής πίεσης εξόδου	84±2 dB (1 W, 1 m)*2
Επίπεδο ηχητικής πίεσης εξόδου εντός αυτοκινήτου	94 dB (1 W, στη θέση του οδηγού)*3
Περιοχή αποτελεσματικών συχνοτήτων	30 – 1.000 Hz*2
Βάρος	Περίπου 5,5 kg ανά ηχείο
Παρεχόμενα εξαρτήματα	για την τοποθέτηση

Η σχεδίαση και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

*1 Η "Μέγιστη βραχυπρόθεσμη ισχύς" αναφέρεται επίσης ως "ισχύς κορυφής".
*2 Συνθήκες δοκιμής: IEC 60268-5 (2003-05)
*3 Συνθήκες δοκιμής: Εσωτερικό του αυτοκινήτου

Installation / Installation / Instalación / Installation / Montering / Montage / Instalação / Installazione / Instalacja / Εγκατάσταση / Установка / Встановлення

Precautions

- Do not continuously use speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and credit cards, etc. with magnetic coding away from the speaker system to prevent damage caused by the magnets in the speakers.
- When installing the unit, be careful not to damage the diaphragm by hand or tools.
- The subwoofer is heavy, so attach it firmly to a solid thick, baffle plate or metal board.
- Make a woofer box, using wooden boards at least 19 mm-thick.

Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Gardez les cassettes enregistrées, les montres et les cartes de crédit, etc., à codage magnétique à l'écart du système de haut-parleurs de manière à éviter tout dommage causé par les aimants intégrés dans les haut-parleurs.
- Lorsque vous installez l'appareil, veillez à ne pas endommager le diaphragme avec les mains ou un outil.
- Comme le subwoofer est lourd, fixez-le sur une planche pour baffle épaisse et robuste ou sur une plaque métallique.
- Construisez un caisson pour le haut-parleur de graves à l'aide de lattes en bois d'une épaisseur d'au moins 19 mm.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces cintas grabadas, relojes y tarjetas de crédito, etc., con codificación magnética con el fin de evitar daños causados por los imanes de dichos altavoces.
- Al instalar la unidad, tenga cuidado de no dañar el diafragma con las manos o con alguna herramienta.
- El altavoz potenciador de graves es pesado. Por tanto, fíjelo firmemente a una placa de bafle sólida y gruesa o a una placa metálica.
- Construya una caja para el altavoz de graves con tablas de madera con un grosor mínimo de 19 mm.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Bänder, Zugfederuhren oder Kreditkarten u. ä. mit Magnetcodierung vom Lautsprechersystem fern, um mögliche Schäden durch den Magneten im Lautsprecher zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, die Membran beim Einbau des Geräts nicht mit den Händen oder einem Werkzeug zu beschädigen.
- Der Tiefsttonlautsprecher ist schwer. Befestigen Sie ihn daher sorgfältig an einer massiven, dicken Schallwand oder Metallplatte.
- Bauen Sie ein Gehäuse für den Tieftöner und verwenden Sie dazu Holzplatten mit einer Stärke von mindestens 19 mm.

Försiktighetsåtgärder

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Håll band, klockor och kreditkort med magnetisk kodning borta från högtalarsystemet för att undvika skador från magneterna i högtalarna.
- Var försiktigt när du installerar enheten så att du inte skadar membranet med dina händer eller verktyg.
- Subwoofern är tung, därför ska du tänka på att fästa den ordentligt på en tjock baffelbräda eller metallskiva.
- Bygg en wooferlåda av träfiberplattor, minst 19 mm tjocka.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd cassettes met opnames, horloges en magnetisch gecodeerde kredietkaarten uit de buurt van de luidsprekers om beschadiging door de luidsprekermagneten te vermijden.
- Let erop dat het membraan bij het installeren niet door aanraking of gereedschap wordt beschadigd.
- De subwoofer is zwaar en moet daarom stevig worden bevestigd op een dikke houten of metalen plaat.
- Maak een behuizing voor de woofer met houten panelen van minstens 19 mm dik.

Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Guarde as cassetes gravadas, os relógios, os cartões de crédito, etc. com código magnético longe dos altifalantes para evitar os danos provocados pelos ímanes dos altifalantes.
- Quando instalar a unidade, tenha cuidado para não danificar o diafragma com as mãos ou a ferramenta.
- O subwoofer é pesado, por isso monte-o numa superfície estável e resistente ou numa placa de metal.
- Construa uma caixa de altifalante de graves, utilizando pranchas de madeira com, pelo menos, 19 mm de espessura.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- Tenere lontano dal sistema dei diffusori nastri registrati, orologi, carte di credito e altri oggetti con codici magnetici per evitare possibili danni causati dai magneti dei diffusori.
- Quando si installa l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare la membrana con le mani o altri oggetti.
- Il subwoofer è pesante, installarlo quindi saldamente su un pannello acustico o una piastra di metallo spessa e stabile.
- Costruire un alloggiamento per il woofer utilizzando tavolette di legno di spessore pari ad almeno 19 mm.

Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej jego wydajność.
- Ponieważ magnesy znajdujące się wewnątrz głośników mogą uszkodzić nagrane taśmy, zegarki karty kredytowe i inne przedmioty zaopatrzone w zapis magnetyczny, nie wolno umieszczać wyżej wymienionych przedmiotów w pobliżu głośników.
- Montując sprzęt, należy uważać, aby ręką lub narzędziami nie uszkodzić membrany.
- Głośnik niskotonowy jest ciężki, dlatego należy starannie przymocować go do trwałej, grubej przegrody lub metalowej płyty.
- Obudowę woofera należy wykonać z drewnianych płyt o grubości co najmniej 19 mm.

Προφυλάξεις

- Μην χρησιμοποιείτε συνεχόμενα το σύστημα ηχείων πέραν των ορίων μέγιστης ισχύος.
- Φυλάξτε ταινίες εγγραφής, ρολόγια, πιστωτικές κάρτες και άλλα αντικείμενα με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα ηχείων για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς από τους μαγνήτες των ηχείων.
- Όταν εγκαθιστάτε τη μονάδα ηχείου, προσέξτε να μην καταστρέψετε το διάφραγμα με το χέρι ή με εργαλεία.
- Το subwoofer είναι βαρύ, επομένως στηρίξτε το σταθερά σε συμπαγές, χοντρό πλαίσιο ή μεταλλική επιφάνεια.
- Κατασκευάστε ένα κουτί για το woofer, χρησιμοποιώντας ξύλινες επιφάνειες με πάχος τουλάχιστον 19 mm.

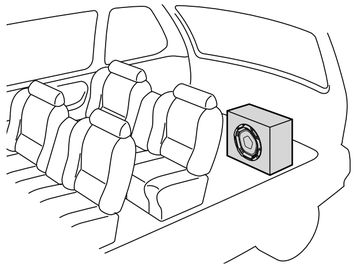
Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающей ее пиковую мощность.
- Во избежание размагничивания храните записанные кассеты, часы, кредитные карточки и другие устройства, использующие магнитное кодирование, подальше от акустической системы.
- При установке устройства следите за тем, чтобы не повредить диафрагму ни руками, ни инструментом.
- Низкочастотный громкоговоритель тяжелый, поэтому его надо прикреплять прочно к массивной толстой перегородке или к металлической пластине.
- Сделайте корпус для низкочастотного громкоговорителя, используя деревянные доски толщиной не менее 19 мм.

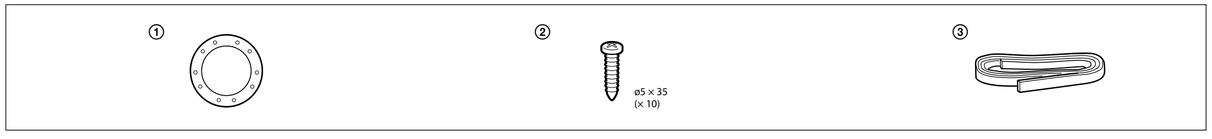
Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантаження, яке перевищує її пікову потужність.
- Щоб уникнути розмагнічування, зберігайте записані касети, годинники, кредитні картки та інші пристрої, які використовують магнітне кодування, подалі від акустичної системи.
- Під час встановлення пристрою стежте за тим, щоб не пошкодити діафрагму руками або інструментами.
- Низькочастотний динамік важкий, тому його необхідно надійно прикріплювати до масивної товстої перегородки або металічної пластини.
- Зробіть корпус для динаміка, використовуючи дерев'яні дошки товщиною не менше 19 мм.

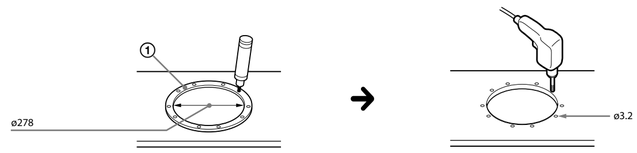
Example / Exemple / Ejemplo / Beispiel / Exempel / Voorbeeld / Exemplo / Esempio / Przykład / Παράδειγμα / Пример / Приклад



Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Λίστα εξαρτημάτων / Комплектующие детали / Складники

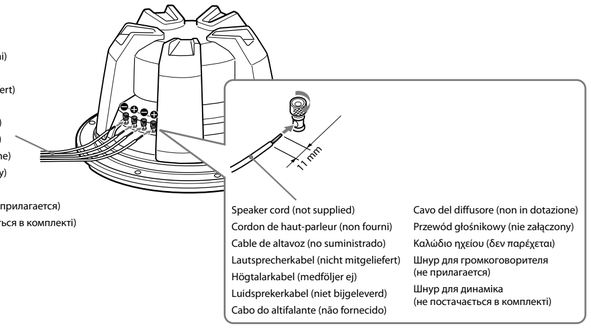


1



Unit: mm
Unité : mm
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Μονάδα: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм

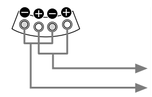
2



Speaker cord (not supplied)
Cordon de haut-parleur (non fourni)
Cable de altavoz (no suministrado)
Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)
Högtalarkabel (medföljer ej)
Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd)
Cabo do altifalante (não fornecido)
Cavo del diffusore (non in dotazione)
Przewód głośnikowy (nie załączony)
Καλώδιο ηχείου (δεν παρέχεται)
Шнур для громкоговорителя (не прилагается)
Шнур для динаміка (не постачається в комплекті)

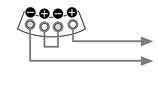
Red ring: ⊕
Black ring: ⊖
Bague rouge : ⊕
Bague noire : ⊖
Anillo rojo: ⊕
Anillo negro: ⊖
Roter Ring: ⊕
Schwarzer Ring: ⊖
Röd ring: ⊕
Svart ring: ⊖
Rode ring: ⊕
Zwarte ring: ⊖
Anel vermelho: ⊕
Anel preto: ⊖
Anello rosso: ⊕
Anello nero: ⊖
Czerwony pierścień: ⊕
Czarny pierścień: ⊖
Κόκκινος δακτύλιος ακροδέκτη: ⊕
Μαύρος δακτύλιος ακροδέκτη: ⊖
Красное кольцо: ⊕
Черное кольцо: ⊖
Червоне кільце: ⊕
Чорне кільце: ⊖

When making a parallel connection (Speaker impedance is 2 Ω)
Connexion parallèle (impédance du haut-parleur 2 Ω)
Al realizar una conexión en paralelo (la impedancia del altavoz es de 2 Ω)
Bei Parallelschaltung (Lautsprecherimpedanz 2 Ω)
Vid parallellkoppling (Högtalarimpedansen blir 2 Ω)
Aansluiten in parallel (Luidspreker-impedantie 2 Ω)
Ao fazer uma ligação em paralelo (a impedância do altifalante é de 2 Ω)
Quando si effettua un collegamento in parallelo (impedenza diffusore 2 Ω)
Przy podłączeniu równoległym (impedancja głośnika wynosi 2 Ω)
Κατά τη δημιουργία παράλληλης σύνδεσης (Η αντίσταση του ηχείου είναι 2 Ω)
При осуществлении параллельного подсоединения (при полном сопротивлении громкоговорителя 2 Ом)
Паралельне з'єднання (Імпеданс динаміка 2 Ω)



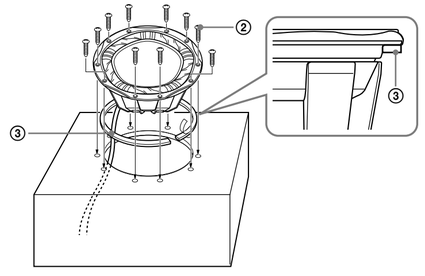
Power amplifier/Amplificateur de puissance/
Amplificador de potencia/Endverstärker/Effektförstärkare/
Eindversterker/Amplificador de potência/
Amplificatore di potenza/Wzmacniacz mocy/Ενισχυτής/
Усилитель мощности/Підсилювач потужності

When making a serial connection (Speaker impedance is 8 Ω)
Connexion en série (impédance du haut-parleur 8 Ω)
Al realizar una conexión en serie (la impedancia del altavoz es de 8 Ω)
Bei Serienschaltung (Lautsprecherimpedanz 8 Ω)
Vid seriekoppling (Högtalarimpedansen blir 8 Ω)
Aansluiten in serie (Luidspreker-impedantie 8 Ω)
Ao fazer uma ligação em série (a impedância do altifalante é de 8 Ω)
Quando si effettua un collegamento seriale (impedenza diffusore 8 Ω)
Przy podłączeniu szeregowym (impedancja głośnika wynosi 8 Ω)
Κατά τη δημιουργία σύνδεσης σε σειρά (Η αντίσταση του ηχείου είναι 8 Ω)
При осуществлении последовательного подсоединения (при полном сопротивлении громкоговорителя 8 Ом)
Послідовне з'єднання (Імпеданс динаміка 8 Ω)



Power amplifier/Amplificateur de puissance/
Amplificador de potencia/Endverstärker/Effektförstärkare/
Eindversterker/Amplificador de potência/
Amplificatore di potenza/Wzmacniacz mocy/Ενισχυτής/
Усилитель мощности/Підсилювач потужності

3



Connections / Connexions / Conexiones / Anschluss / Anslutningar / Aansluitingen / Ligações / Collegamenti / Podłączenia / Συνδέσεις / Подсоединение / Підключення